

# E782 - The Scarlet Return

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Haido Central Hospital

**[00:00]** ---

**[00:01] Jodie**

Camel!

**[00:02] Camel**

Jodie-san.

**[00:04] Jodie**

Is everything okay?

**[00:06] Camel**

What do you mean?

**[00:09] Jodie**

Amuro's a member of the Organization.

**[00:12] Jodie**

He didn't sweet talk any secrets out of you, did he?

**[00:16] Camel**

N-No.

**[00:18] Camel**

Didn't you just say that?

**[00:21] Jodie**

What do you mean?

**[00:28] Amuro**

So, how'd it go?

**[00:32] Vermouth**

You were right about your man Kusuda.

**[00:43] Vermouth**

He shot himself.

**[00:48] Vermouth**

Inside his own car.

**[00:53] Amuro**

I knew it.

**[00:57] Camel**

What? Vermouth?

**[01:00] Camel**

The Jodie-san I saw earlier  
was her disguised as you?

**[01:10] Amuro**

When Kusuda disappeared,

**[01:20] Amuro**

there was another man who was  
shot in the head and burned.

**[01:27] Amuro**

Yes.

**[01:29] Amuro**

FBI investigator

**[01:35] Amuro**

Akai Shuichi.

**[01:39] Vermouth**

Impossible!

**[01:41] Vermouth**

You're saying he's alive?

**[01:43] Amuro**

Yes, if I'm right.

**SIGN** Kudo

**[01:58] Okiya**

Yes?

**[01:59] Amuro**

*Delivery.*

**[02:04] Amuro**

Good evening.

**[02:06] Amuro**

Nice to meet you.

**[02:07] Amuro**

I'm Amuro Toru.

**[02:09] Okiya**

I see...

**[02:11] Amuro**

But this isn't the first  
time we've met, is it?

**[02:25] Conan**

Propelled forward by the  
years spent together.

**[02:27] Conan**

Charging full speed ahead  
without slowing the pace.

**[02:29] Conan**

We've never seen a battle like this.

**[02:31] Conan**

Amuro and Okiya go one-on-one.

**[02:32] Conan**

Always determining the one truth with the

body of a child and the mind of an adult,

**[02:36] Conan**

his name is Detective Conan!

**[04:30] Mc**

*Next up is the award for Production Design.*

**[04:35] Mc**

*Presenting the award is Mr. David Carpenter.*

**[04:35] Okiya**

Have a seat.

**[04:38] Amuro**

Thank you.

**[04:42] Mc**

*David, the work you've done  
this year has been fantastic.*

**[04:47] Mc**

*Your performance in your  
latest film was incredible.*

**[04:57] Mc**

*Your voice was trembling when you  
received the award last year.*

**[05:01] Okiya**

Thank you for waiting.

**[05:02] Mc**

*You ended up with the nickname  
"Trembling David."*

**[05:03] Amuro**

Do you like mysteries?

**[05:05] Okiya**

Yes, I suppose.

**[05:07] Amuro**

Let's start there, then.

**[05:10] Amuro**

It's a simple corpse swap trick.

**[05:14] Okiya**

Really? That's a standard trick.

**SIGN** The Scarlet Return

**[05:23] Conan**

"The Scarlet Return!"

**[05:30] Amuro**

A man was shot in the head at Raiha Pass.

**[05:34] Amuro**

He was burned along with his car.

**[05:38] Amuro**

The fingerprints taken from his right  
hand, which barely escaped the fire,

**[05:42] Amuro**

matched the fingerprints on a boy's phone

he had picked up while he was still alive,

**[05:49] Amuro**

verifying the dead man's identity.

**[05:53] Amuro**

But it's strange.

**[05:55] Okiya**

What's strange?

**[05:57] Amuro**

The fingerprints on the phone.

**[06:00] Amuro**

The man was a lefty,

**[06:02] Amuro**

but for some reason his right hand's  
fingerprints were on the phone.

**[06:09] Amuro**

Don't you find that odd?

**[06:11] Okiya**

Maybe he had something in his dominant  
hand when picked up the phone.

**[06:17] Amuro**

Or he was forced to pick  
it up with his right hand.

**[06:21] Okiya**

Why would that be?

**[06:24] Amuro**

Because another man had picked  
up the phone before he did.

**[06:30] Amuro**

And that man was right handed.

**[06:34] Okiya**

Another man?

**[06:36] Amuro**

Yes.

**[06:38] Amuro**

Though, in reality, they meant to  
make three men pick up the phone.

**[06:48] Amuro**

Now, I have a question.

**[06:51] Amuro**

The first man was a fat, greasy fellow.

**[06:56] Amuro**

The second was a skinny  
man with a neck brace.

**[07:00] Amuro**

The third was an old man with a pacemaker.

**[07:05] Amuro**

Of these three men, only one of their

fingerprints were on the phone.

**[07:09] Amuro**

Whose do you think they were?

**[07:12] Okiya**

The second thin man.

**[07:15] Okiya**

The fat man's fingerprints were wiped off.

**[07:22] Okiya**

They didn't want to make the other two pick up a greasy phone.

**[07:28] Okiya**

The old man would worry that the phone's radio waves

**[07:31] Okiya**

could cause problems with his pacemaker,

**[07:35] Okiya**

so he likely didn't pick it up at all.

**[07:41] Amuro**

That's right.

**[07:42] Okiya**

But the dead man touched that phone after the thin man, right?

**[07:49] Okiya**

Shouldn't his fingerprints be on it, too?

**[07:52] Amuro**

What if he made sure that wouldn't happen?

**[07:55] Amuro**

The man anticipated this would happen, so he coated his fingertips...

**[08:02] Jodie**

...with a film.

**[08:04] Jodie**

That's right. Shu must have coated his fingertips with a clear adhesive.

**[08:10] Jodie**

To be safe, on both his hands.

**[08:13] Camel**

What do you mean?

**[08:15] Jodie**

When he grabbed Conan-kun's phone.

**[08:18] Jodie**

The coating on his fingers prevented his fingerprints from getting on the phone.

**[08:24] Jodie**

That's why Shu dropped that can of coffee.

**[08:28] Jodie**

The coating on his fingers

made them slippery.

**[08:36] Camel**

Then whose fingerprints were on the phone?

**[08:40] Jodie**

Not Shu's.

**[08:41] Jodie**

Kusuda Rikumichi's, the man who touched the phone before him.

**[08:46] Camel**

Which means the corpse shot in the head and burned at Raiha Pass...

**[08:53] Jodie**

Yes. It was Kusuda Rikumichi's body.

**[08:57] Jodie**

I'm not exactly sure, but Shu must've had the body dressed like himself in his car,

**[09:04] Jodie**

pretended to get shot by Mizunashi Rena, and switched places with the body.

**[09:11] Okiya**

I see.

**[09:13] Okiya**

That's a very interesting mystery.

**[09:16] Okiya**

But how did the man who pretended to be shot leave?

**[09:22] Amuro**

Before I answer that, could you turn off the TV?

**[09:26] Amuro**

This is an important conversation we're having.

**[09:29] Okiya**

Can't we leave it on?

**[09:31] Okiya**

I'm interested in the results of the Macademy Awards.

**[09:37] Okiya**

So how did the man leave?

**[09:41] Amuro**

He was probably working with the woman who shot him,

**[09:45] Amuro**

so he sneaked into her car and escaped,

**[09:50] Amuro**

out of sight of the men watching them from a distance.

**[09:56] Okiya**

So they were being watched.

**[09:58] Amuro**

Yes, and the men watching them were fooled.

**[10:05] Amuro**

After all, the man was  
bleeding from his head.

**[10:10] Okiya**

Bleeding from his head?

**[10:12] Amuro**

But that was fake as well.

**[10:14] Amuro**

The man who was shot always  
wore a black knit hat.

**[10:19] Amuro**

Your neighbor invents devices  
that could put MI6 so shame.

**[10:27] Amuro**

He could easily create a device that would  
shoot blood out when a blank was fired.

**[10:34] Okiya**

So he asked the woman working with  
him to shoot him in the head.

**[10:41] Amuro**

No, one of the observers told  
her to shoot him in the head.

**[10:47] Amuro**

He knew he would.

**[10:49] Amuro**

The observer always finished  
people off that way.

**[10:55] Camel**

I don't believe it.

**[10:57] Camel**

Akai-san touched that phone before we  
allowed them to recover Mizunashi Rena.

**[11:05] Camel**

Did Akai-san already know she  
would be ordered to kill him?

**[11:12] Jodie**

Yes.

**[11:14] Jodie**

Shu knew that much.

**[11:17] Okiya**

He's quite the clever man.

**[11:20] Okiya**

He sounds like the

protagonist of a spy novel.

**[11:23] Amuro**

But someone else came up with this plan.

**[11:28] Jodie**

Using the phone covered  
in his fingerprints...

**[11:31] Conan**

*You can borrow my phone for a while.*

**[11:35] Jodie**

No, it wasn't Shu.

**[11:38] Amuro**

Yes.

**[11:39] Amuro**

Someone else.

**[11:42] Jodie**

Could it be?

**[11:44] Conan**

*Jodie-sensei.*

**[11:47] Conan**

*Uh, you know...*

**[11:50] Conan**

*Do your best.*

**[11:52] Amuro**

What the man said before  
he was shot proves it.

**[11:59] Akai**

*To think you went this far...*

**[12:02] Amuro**

So he said.

**[12:03] Okiya**

"To think you went this far?"

**[12:06] Okiya**

It sounds to me like he was  
lamenting his bad luck.

**[12:11] Amuro**

Yes, that's the obvious interpretation.

**[12:14] Amuro**

But if you add something to  
the end of his statement,

**[12:23] Amuro**

it meaning changes.

**[12:31] Amuro**

"To think you went this far

**[12:36] Amuro**

in your prediction."

**[12:41] Amuro**

Yes. He was praising the boy

who had come up with the plan.

**[12:49] Okiya**

I see. Interesting.

**[12:55] Camel**

We'd better hurry.

**[12:57] Jodie**

What?

**[12:58] Camel**

We've got some strange cars on our tail.

**[13:07] Camel**

What has Akai-san been doing since then?

**[13:11] Camel**

Do you know who he might be?

**[13:13] Camel**

Maybe someone who uses the same phrases?

**[13:16] Jodie**

Phrases?

**[13:17] Camel**

You know, Akai-san would always say, "The odds are 50/50, so we're in the same boat."

**[13:25] Okiya**

*Are you all right?*

**[13:27] Okiya**

*But blame for this accident is 50/50.*

**[13:31] Okiya**

*You're also at fault for not paying attention to your surroundings.*

**[13:36] Amuro**

The rest was simple.

**[13:39] Amuro**

After the incident at Raiha Pass,

**[13:41] Amuro**

I just had to look for any suspicious persons who suddenly appeared around the boy.

**[13:46] Amuro**

And that's how I ended up here.

**[13:50] Amuro**

I'm still not sure how the boy and this house's owner Kudo Yusaku are related.

**[13:58] Amuro**

But it seems you were able to move in thanks to that boy.

**[14:05] Jodie**

It's him!

**[14:06] Camel**

What?

**[14:07] Jodie**

I told you about him before.

**[14:16] Jodie**

The strange man with glasses I ran into at the Beika department store.

**[14:21] Amuro**

I'm waiting for their call.

**[14:23] Amuro**

My friends are currently pursuing your friends in an attempt to capture them.

**[14:28] Amuro**

I figured you'd come clean if your friends' lives were at stake.

**[14:35] Amuro**

But perhaps you'd be willing to remove your mask before I receive the call,

**[14:41] Amuro**

Okiya Subaru-san.

**[14:46] Amuro**

Rather, FBI investigator...

**[14:52] Amuro**

Akai Shuichi.

**[15:02] Amuro**

*But perhaps you'd be willing to remove your mask before I receive the call,*

**[15:07] Amuro**

*Okiya Subaru-san.*

**[15:11] Amuro**

Rather, FBI investigator...

**[15:15] Amuro**

Akai Shuichi.

**[15:18] Okiya**

If that's what you want, then I have no choice.

**[15:24] Amuro**

I appreciate it.

**[15:39] Jodie**

No way!

**[15:40] Jodie**

They're barricading the road with cars!

**[15:43] Camel**

Clench your teeth so you don't bite your tongue!

**[16:11] Police A**

What are you doing?! After them!

**[16:13] Police B**

Yes, sir!

**[16:15] Jodie**

Way to go, Camel.

**[16:16] Camel**

Who the hell were those guys?

**[16:19] Jodie**

They must be working for them.

**[16:21] Jodie**

Now that they know Shu's alive, they'll capture and use us as bait to draw out Shu.

**[16:28] Camel**

You mean I ruined Akai-san's plan because I let it slip that Kusuda shot himself...

**[16:36] Jodie**

We don't have time for remorse.

**[16:38] Jodie**

Focus on getting them off our tail.

**[16:41] Camel**

*It's just like what happened two years ago.*

**[16:44] Camel**

*I did it again.*

**[16:46] Camel**

*I'm sorry, Akai-san.*

**[16:55] Amuro**

What do you think you're doing?

**[16:59] Okiya**

I have a bit of a cold. Can I put my mask on?

**[17:04] Okiya**

I'd hate to make you sick, too.

**[17:06] Amuro**

Not that mask.

**[17:08] Amuro**

I'm telling you to remove your disguise, Akai Shuichi!

**[17:12] Okiya**

Disguise? Akai Shuichi?

**[17:15] Okiya**

What are you talking about?

**[17:18] Mc**

*Next up is the award for Best Original Script.*

**[17:23] Mc**

*The winner of this distinguished award*

**[17:26] Mc**

*is a bestselling author for his first attempt at a screenplay.*

**[17:33] Mc**

*Famous for writing the "Night Baron" series, Mr. Yusaku Kudo.*

**[17:39] Mc**

*The title of the film is "The  
Scarlet Investigator."*

**[17:42] Ran**

All right! Shinichi's dad won!

**SIGN** Award for Best Original Script Author Kudo Yusaku wins Macademy

**[17:49] Ran**

There's even a news flash.

**[17:52] Ran**

Isn't it amazing, Dad?

**[17:56] Ran**

You're drooling in your sleep.

**[17:58] Ran**

You're both fathers, so  
why are you so different?

**[18:02] Camel**

This isn't good.

**[18:04] Camel**

The steering wheel keeps  
turning to the right.

**[18:06] Jodie**

What do you mean?

**[18:08] Camel**

I must have damaged the tire and bent  
the rim when I went up over that rock.

**[18:14] Camel**

The air's leaking out of the tire.

**[18:16] Jodie**

What?

**[18:20] Camel**

At this rate, they'll catch us!

**[18:23] Amuro**

What are you planning?

**[18:26] Okiya**

What do you mean?

**[18:30] Amuro**

Just at a glance, there  
were two in the entryway,

**[18:36] Amuro**

three in the hallway, and five  
hidden cameras in this room.

**[18:41] Amuro**

Are you going to record this  
and send it to the FBI?

**[18:47] Amuro**

Or is there someone in  
another room watching us?

**[19:02] Jodie**

Do something, Camel!

**[19:04] Jodie**

They're right behind us!

**[19:06] Camel**

There's nothing I can do...

**[19:11] Camel**

I'm sure Akai-san could  
manage something, though.

**[19:17] Jodie**

Shu...

**[19:18] Okiya**

Does this person look or sound like me?

**[19:24] Amuro**

You can disguise your face  
and use a voice changer.

**[19:28] Jodie**

Where on earth are you?

**[19:31] Okiya**

A voice changer?

**[19:34] Amuro**

This afternoon I researched this area

**[19:39] Amuro**

to see if your neighbor Professor Agasa

**[19:42] Amuro**

had any popular inventions that  
he suddenly stopped selling.

**[19:48] Amuro**

It was the choker voice changer.

**[19:50] Amuro**

Once on your neck, it allows you to use your  
throat's vibrations to change your voice.

**[19:55] Amuro**

Stalkers found it useful for prank calls.

**[20:01] Jodie**

Why didn't you tell us?

**[20:05] Amuro**

Yes. It's just small  
enough for you to hide...

**[20:13] Jodie**

Tell me, Shu.

**[20:15] Amuro**

...under your turtleneck.

**[21:56] Camel**

*Damn it. The tire's nearly flat!*

**[22:03] Camel**

*This is the end.*

**[22:05] Jodie**

It's over.

**[22:13] Akai**

Open the roof.

**[22:15] Jodie**

What?

**[22:16] Akai**

Open it, Camel.

**[22:18] Camel**

Y-Yes, sir!

**[22:43] Jodie**

Shu!

**[22:44] Camel**

Akai-san!

**[22:48] Police B**

A-Akai?

**[22:50] Police B**

What the hell?

**[22:51] Police A**

Hey! Pull back!

**[22:53] Police A**

We need orders!

**[23:00] Okiya**

Your phone is ringing.

**[23:03] Amuro**

Oh...

**[23:06] Amuro**

What's going on? Took you long enough.

**[23:09] Amuro**

What?

**[23:11] Amuro**

A-Akai?!

**[23:14] Akai**

Five seconds.

**[23:15] Camel**

What?

**[23:16] Akai**

Up ahead, there's a 200 meter stretch of straight road.

**[23:19] Akai**

Once we're there, keep the car steady for five seconds.

**[23:23] Akai**

We'll end this stupid chase.

**[23:26] Camel**

R-Roger.

**[23:28] Jodie**

Where have you been?

**[23:31] Jodie**

Why are you in the car?

**[23:34] Akai**

Everything's gone exactly  
according to the kid's plan.

**SIGN** Episode Preview

**[23:45] Jodie**

You mean Conan-kun?

**[23:46] Akai**

Yeah.

**[23:47] Akai**

They knew you'd come to Raiha Pass since  
you were beginning to doubt my death.

**[23:56] Jodie**

This is crazy.

**[23:57] Jodie**

The car's shaking because  
the tire's losing air.

**[24:00] Akai**

I can account for regular movement.

**SIGN** The Scarlet Truth

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan  
is "The Scarlet Truth!"

**SIGN** The Macademy Awards

**[24:30] Ran**

Next Conan's hint.

**[24:32] Conan**

The Macademy Awards!

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:35] Akai**

How are you feeling, kid?

**[24:37] Conan**

I'm busy right now.

**[24:38] Conan**

Don't talk to me.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:52:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee